



CLASSIQUES
GARNIER

GARAVINI (Fausta), « Avis au lecteur français », *Itinéraires à Montaigne. Jeux de textes*, p. 6-6

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5395-3.p.0003](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5395-3.p.0003)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1995. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

Avis au lecteur français

Je lis que "le risque des traductions tardives, c'est que les lecteurs ont changé de lunettes". L'auteur aussi ? Il ne sait pas toujours accommoder sa vue à ses écrits anciens, et ne se reconnaît plus à ses traits de plume vieillis. Le lecteur en est-il d'accord ? Ces essais, qu'on lui livre aujourd'hui en français, sont-ils encore neufs, écrits il y a quinze ans, et même un quart de siècle, en italien ? Je renonce pourtant à les rhabiller. On leur donnera l'importance de leur date. Je n'ai fait que supprimer quelques indications qui avaient leur utilité dans une édition pour l'Italie ; les montaignistes français sauront s'en passer.

Florence, octobre 1993.